

25/11/1911

Fundats for det Danske Studenterhus i den  
Internationale Universitetsby.

I nærværelse af undertegnede M<sup>e</sup> François Burthe, notar i Paris,  
Og overfor ligeledes undertegnede vitterlighedsvidner, hvis navne  
anføres nedenfor,

ER FREMMØDT:

Direktør Benny DESSAU, storofficer af æreslegionen, boende i København  
(Danmark),

som repræsentant for den komité, der er oprettet i København under navnet  
"Komiteen for Opførelse af et Dansk Studenterhus i Universitetsbyen i Pa-  
ris", og optrædende i den nævnte Komités navn og for dens regning:

Har, gennem de foreliggende dokumenter, inter vivos, oprettet følgende  
uigenkaldelige gavebrev med øjeblikkelig virkning:

TIL UNIVERSITETET I PARIS

Med et beløb på tohundrede og halvtredsindstyve tusin francs, der tillige  
med bygning og det inventar, der nævnes nedenfor, omfattende én institu-  
tion (fondation) ved Universitetet i Paris.

Nærværende gavebrev er oprettet med følgende forpligtelser og under føl-  
gende betingelser:

a) Gaven er ydet for at give danske studerende alle de fordele, de kan  
opnå gennem deres studieophold i universitetsbyen, og til dette formål skal  
universitetet i Paris stille til disposition for donator en grund inden for  
nævnte universitetsbys område, langs med Rue Humboldt, til højre for Det Ja-  
panske Studenterhus, og af så stort omfang, at det tillader opførelsen af  
en bygning, der kan indrettes til bolig for 40 til 50 studerende, og som til-  
lige skal omfatte en forhal, en samlingsstue, et lokale til servering af  
morgenmad, et køkken, brusebad på hver etage, og tillige en lejlighed for  
husets direktør, en bolig til portneren og rum til brug for rengøringsper-  
sonalet.

Donator forpligter sig til at lade denne bygning opføre inden for en  
frist på tre år fra den dag at regne, hvor han fra Universitetet og fra  
Paris' Bystyre, efter fremlæggelse af byggeplaner, har opnået tilladelse  
til byggearbejdets igangsættelse.

b): Denne bygning såvel som dens inventar skal overdrages Universitetet i Paris som dets ejendom, så snart som donator har fuldført byggearbejde, indendørsindretning og møblering, <sup>og</sup> skal udelukkende og for stedse udnyttes efter nærværende donations formål, således som det er defineret i punkt c nedenfor og uden at det, for Institutionen (La Fondation), der skal sikre driften, vil medføre andet ansvar end overtagelse af alle økonomiske pligter, der er forbundet med driften, herunder også vedligeholdelse af bygning og inventar.

c) Berettigede til at nyde fordel af nærværende Institution (la présente Fondation) skal være alle mandlige og kvindelige danske studerende, der lovformeligt er indskrevet ved et af Fakulteterne under Paris' Universitet, eller som driver studier ved en højere læreanstalt af enhver art, idet det fastslås, at dette udtryk skal fortolkes så rummeligt som muligt. Det bestemmes desuden kategorisk at danske professorer, lægevidenskabelige forskere, videnskabsmænd eller kunstnere, der tager til Paris for at foretage videnskabelige undersøgelser eller videregående studier, skal kunne opfattes som studerende i forhold til Institutionen (la présente Fondation), dog under den betingelse, at de iagttager de bestemmelser, der gælder for den nævnte Institution (ladite Fondation), såvel som Universitetsbyens almindelige regler.

Det bestemmes desuden, at franske studerende kan opnå optagelse, hvis der er værelser, som ikke benyttes af danske studerende, eller hvis enkelte af disse optages i franske kollegier. Disse franske studerende vælges af Nationalkomiteen for udbygningen af Universitetsbyen (la Fondation Nationale), og fortrinsvis blandt dem, der driver studier vedrørende Danmark eller de øvrige skandinaviske lande.

d) Nærværende Institution (Fondation), der får betegnelsen Paris' Universitet, Danske Studerendes Kollegium (el. Det Danske Studenterhus) skal administreres under Paris' Universitets kontrol, der udøves under de betingelser, der anføres i paragraf 4 i Overenskomst af 25. juli 1925, af Administrationsrådet (Conseil d'Administration), der består af ni medlemmer, nemlig:

1<sup>o</sup> Rektor, som Præsident for Paris' Universitets Råd, eller hans stedfortræder.

2<sup>o</sup> Præsidenten for Nationalkomiteen for Udbygning af Universitetsbyen (Fondation Nationale), eller hans stedfortræder.

3<sup>o</sup> Danmarks ambassadør i Paris, eller hans stedfortræder.

4<sup>o</sup> Professoren i skandinaviske sprog ved det filosofiske fakultet i Paris.

5° Præsidenten for nedennævnte Danske Komité eller den stedfortræder, der udpeges af samme Komité.

6° Et medlem, der vælges af det Danske Undervisningsministerium, og hvis beskikkelse skal konfirmeres af Danmarks ambassadør i Paris, af Rektor og Nationalkomiteen (Fondation Nationale).

7° Et medlem udpeget af Københavns Universitet.

Alle disse syv er retmæssige medlemmer.

8° Et medlem af den Danske Koloni i Paris, udpeget af Danmarks ambassadør i Paris, og fortrinsvis valgt blandt medlemmerne i Den Fransk-Danske Forening i Paris.

9° Et medlem udpeget af Rektor for Paris' Universitet.

Administrationsrådets Præsident (le President du Conseil d'Administration) skal være Rektor for Paris' Universitet, eller hans stedfortræder.

Administrationsrådet (le Conseil d'Administration) skal varetage Institutionens materielle og åndelige interesser; det skal vedtage værelseprisen, disponere over lejeindtægten og over alle de værdier, der overdrages til Institutionen (la Fondation); det foreskriver Institutionens særlige reglement, idet det er en forudsætning, at dette aldrig må stå i modsætning til Universitetsbyens almindelige reglement.

e) En Komité, der har sæde i København og kaldes "Den Danske Komité for Det Danske Studenterhus i Paris" modtager ansøgninger om optagelse og vælger, alt efter disponible pladser, de ansøgninger, der fortjener at blive tilgodeset. Denne Komité skal desuden støtte Institutionens interesser, især i forholdet til de danske universiteter og højere læreanstalter.

Medlemmerne af denne Komité skal beskikkes af den danske undervisningsminister. Deres antal kan ikke overstige femten. De skal fortrinsvis vælges blandt repræsentanterne for universiteterne og de højere læreanstalter.

Som undtagelse fra de netop anførte bestemmelser fastsættes det, at medlemmerne af den Komité, der har påtaget sig det hverv at lade opføre det danske studenterhus i Universitetsbyen, udgør de første medlemmer af den førømtalte Danske Studenterhuskomité.

f) Institutionens (de la Fondation) daglige drift skal overtages af en Direktør, der forpligter sig til at bo i Institutionens bygning. Rektor udnævner denne direktør efter forslag fra Administrationsrådet og efter indhentet samtykke fra den Danske Komité i København.

g) Det beløb på tohundrede og halvtredsindstyve<sup>tusind</sup> francs, der omhandles i nærværende gavebrev, skal af donator overføres til Inkassator af universitetsudgifterne, Paris' Universitets regnskabsfører, inden for en frist på én måned fra den dag, nærværende donation træder i kraft. Inkassator af universitetsafgifterne, Paris' Universitets regnskabsfører, skal straks overdrage beløbet til Nationalkomiteen for udbygningen af Universitetsbyen, (Fondation Nationale), der i overensstemmelse med de mandatforpligtelser som er givet den gennem den overenskomst, der er oprettet mellem den og Paris' Universitet den 20. juli 1925, opfylde alle dettes forpligtelser. Kvittering udstedt af Nationalkomiteen (Fondation Nationale) vil have frigørende virkning for regnskabsføreren.

Nationalkomiteen (Fondation Nationale) skal af dette beløb anvende:

A. Hundredetusind francs til oprettelse af et reservefond (fonds de réserve) med henblik på afholdelse af bygningens hovedstandsættelse. Dette reservefond skal anbringes i Statsobligationer med påtegning om tinglysning af udnyttelse af forfaldne ydelser. Disse ydelser skal år efter år tillægges reservefondet, indtil der gøres brug af dem.

B. Hundredeoghalvtredstusind francs til oprettelse af en driftskapital (fonds de roulement) med henblik på sikring af Det Danske Studenterhus' daglige virksomhed, idet det beløb, der overføres til driftskapitalen (fonds de roulement), skal anbringes i kortfristede værdipapirer.

De beløb, der indestår som driftskapital (fonds de roulement), skal af Nationalkomiteen for udbygning af Universitetsbyen (Fondation Nationale) stilles til disposition for Det Danske Studenterhus' Administrationsråd (Conseil d'Administration) efter dettes almindelige vedtagelse, så snart byggearbejder og bygningernes indretning og møblering er tilendebragt.

Udbetalinger af reservefondet foretages på forlangende af Administrationsrådet (Conseil d'Administration) for Det Danske Studenterhus, der giver meddelelse herom til Paris' Universitet og Nationalkomiteen for udbygning af Universitetsbyen (Fondation Nationale).

#### Gebyrer.

Alle gebyrer, afgifter og honorarer i forbindelse med nærværende dokument og dem, der deraf følger, vil være at udrede af Paris' Universitet.

Foreløbig Accept.

I nærværende kontrakt er her og nu indtrådt:

Camille-Sébastien-Gustave CHARLETY, Rektor for Paris' Akademi, præsident for Paris' Akademi, præsident for Paris' Universitets Råd, kommandør af æreslegionen, boende i Paris, Rue de la Sorbonne 5.

Som, efter at have gjort sig bekendt med enkelthederne i gavebrevet gennem den oplæsning deraf, der netop er foretaget af undertegnede notar M<sup>e</sup> Burthe, har erklæret foreløbig at ville acceptere nævnte gavebrev med de deri anførte forpligtelser og betingelser.

Nærværende gavebrev vil først træde endelig i kraft efter tilvejebringelse af lovhjemmel derfor.

Fritagelse for retslig Forkyndelse.

Benny Dessau erklærer som komparent at modtage som behagelig og tilstrækkelig den netop af G. Charléty afgivne foreløbige accept og fritager udtrykkelig Paris' Universitet at forkynde ved retslig mellemkomst den endelige accept af nærværende gavebrev, såvel som notificering af lovhjemmel, der har gyldighed som retslig forkyndelse.

Hvorom aktstykke.

Er udstedt og vedtaget i Paris, på Sorbonne, i Rektors kontor.

År nittenhundrede og ni og tyve

Den sjette marts

I nærværelse af:

André Honnorat, medlem af Senatet, forhenværende minister, boende i Paris Rue Le Peletier, n<sup>o</sup> 29,

Og Jean Branet, sekretær for Universitetsbyens Nationalkomité (Fondation Nationale), boende i Paris, Rue Cardinet, n<sup>o</sup> 44,

Vitterlighedsvidner i overénstemmelse med gældende lov, og ligeledes undertegnede,

Og endvidere i nærværelse af hans Excellence Bernhoft, storofficer af æreslegionen, Danmarks ambassadør i Paris.

Og efter oplæsning af dokumenterne, har de kontraherende parter underskrevet dem, tillige med vidnerne og notaren.

Oplæsningen af dokumenterne ved M<sup>e</sup> Burthe og underskrift af de kontraherende parter har fundet sted under vitterlighedsvidnernes effektive tilstedeværelse, som af loven foreskrevet.

Herefter følger underskrifterne:

Til slut findes følgende påtegning:

Indregistreret i Paris (Fjortende notardistrikt), den 7. marts 1929,  
vol. 44 B, fol. 185, rubrik 4.

Modtaget toogtyve francs halvtreds centimer.

(sign.) CORCELLE